

Súd: Okresný súd Partizánske  
Spisová značka: 6C/54/2012  
Identifikačné číslo súdneho spisu: 3612201836  
Dátum vydania rozhodnutia: 13. 09. 2012  
Meno a priezvisko sudcu, VSÚ: JUDr. Barbora Štefanová  
ECLI: ECLI:SK:OSPE:2012:3612201836.1

## ROZSUDOK V MENE SLOVENSKEJ REPUBLIKY

Okresný súd Partizánske samosudkyňou JUDr. Barborou Štefanovou v právnej veci navrhovateľa CETELEM SLOVENSKO a.s., IČO: 35 787 783, so sídlom Panenská 7, Bratislava 1, zastúpeného JUDr. Helenou Strachotovou, usadenou euroadvokátkou so sídlom Hviezdoslavova 7, Martin proti odporkyni V. V., A. N. L.. Š. XX/X, A., občianke Slovenskej republiky, za účasti vedľajšieho účastníka na strane odporkyne Občianske združenie slovenských spotrebiteľov AZ, IČO: 42 264 154, so sídlom Petrovská 10, Skalica, zastúpeného JUDr. Jozefom Kempom, advokátom so sídlom Námestie Josipa Andriča 1, Chorvátsky Grob, o zaplatenie 624,89 € s príslušenstvom, takto

### rozhodol:

Odporkyňa je p o v i n n á zaplatiť navrhovateľovi sumu 624,89 € spolu so zmluvným úrokom vo výške 17,92 % ročne zo sumy 101,91 € od 2.2.2011 do 23.1.2012, zo sumy 88,26 € od 24.1.2012 od 20.2.2012, zo sumy 66,76 € od 21.2.2012 do zaplatenia, so zmluvným úrokom vo výške 23,4 % ročne zo sumy 625,64 € od 16.6.2011 do 19.8.2011, zo sumy 609,63 € od 20.8.2011 do 19.9.2011, zo sumy 579,63 € od 20.9.2011 do 19.12.2011, zo sumy 558,13 € od 20.12.2011 do zaplatenia, s úrokom z omeškania vo výške 9 % ročne zo sumy 105,62 € od 16.11.2010 do 23.01.2012, zo sumy 88,26 € od 24.01.2012 do 20.02.2012, zo sumy 66,76 € od 21.02.2012 do zaplatenia, s úrokom z omeškania vo výške 9,5 % ročne zo sumy 609,63 € od 01.09.2011 do 19.09.2011, zo sumy 579,63 € od 20.09.2011 do 19.12.2011, zo sumy 558,13 € od 20.12.2011 do zaplatenia, ktorú sumu súd odporkyni povoľuje splácať v mesačných splátkach po 20 € vždy k 28. dňu v mesiaci, počnúc mesiacom nasledujúcim po mesiaci v ktorom nadobudne právoplatnosť tento rozsudok s tým, že nezaplatením dvoch po sebe nasledujúcich splátok stáva sa splatným celý dlh.

6C/54/2012

-2-

Odporkyňa je p o v i n n á nahradiť navrhovateľovi trovy konania v sume 37 € a trovy právneho zastúpenia v sume 113,90 € k rukám právnej zástupkyne JUDr. Helena Strachotovej, usadenej euroadvokátky do 30 dní od právoplatnosti rozsudku.

### odôvodnenie:

Navrhovateľ sa návrhom na začatie konania doručeným tunajšiemu súdu domáhal, aby súd uložil odporkyni povinnosť zaplatiť navrhovateľovi 624,89 € spolu so zmluvným úrokom vo výške 17,92 % ročne zo sumy 101,91 € od 2.2.2011 do 23.1.2012, zo sumy 88,26 € od 24.1.2012 od 20.2.2012, zo sumy 66,76 € od 21.2.2012 do zaplatenia, so zmluvným úrokom vo výške 23,4 % ročne zo sumy 625,64 € od 16.6.2011 do 19.8.2011, zo sumy 609,63 € od 20.8.2011 do 19.9.2011, zo sumy 579,63 € od 20.9.2011

do 19.12.2011, zo sumy 558,13 € od 20.12.2011 do zaplattenia, s úrokom z omeškania vo výške 9 % ročne zo sumy 105,62 € od 16.11.2010 do 23.1.2012, zo sumy 88,26 € od 24.1.2012 do 20.2.2012, zo sumy 66,76 € od 21.2.2012 do zaplattenia, s úrokom z omeškania vo výške 9,5 % ročne zo sumy 609,63 € od 1.9.2011 do 19.9.2011, zo sumy 579,63 € od 20.9.2011 do 19.12.2011, zo sumy 558,13 € od 20.12.2011 do zaplattenia a nahradiť trovy konania. Uviedol, že na základe písomnej žiadosti - návrhu na uzavretie zmluvy o poskytnutí spotrebiteľského úveru zo dňa 4.10.2007 poskytol odporkyni úver vo výške 716,96 € na nákup spotrebného tovaru. Navrhovateľ poskytol odporkyni na základe časti C) návrhu na uzavretie zmluvy o poskytnutí spotrebiteľského úveru zo dňa 4.10.2007 revolvingový úver formou poskytnutia úverového rámca. Odporkyňa vyčerpala ku dňu 9.6.2008 z úverového rámca peňažné prostriedky v celkovej výške 732,67 €. Odporkyňa sa zaviazala splatiť spotrebiteľský úver v 36 mesačných splátkach, každá vo výške 25,89 €, splatných vždy k 15. dňu v mesiaci, počínajúc dňom 15.11.2007. Záväzok splácať poskytnutý úver riadne a včas však nebol splnený. Odporkyňa sa zaviazala splatiť revolvingový úver poskytnutý formou čerpania peňažných prostriedkov z poskytnutého úverového rámca formou pravidelných mesačných splátok vo výške 5% z tohto rámca, teda vo výške 21 €, splatných vždy k 10. dňu kalendárneho mesiaca, počínajúc mesiacom nasledujúcim po mesiaci, v ktorom boli peňažné prostriedky čerpané. Odporkyňa svoj záväzok splácať poskytnutý úver riadne a včas, ktorý jej vyplýval z úverovej zmluvy, nesplnila. Podľa článku V.-3. Všeobecných podmienok navrhovateľa pre poskytnutie spotrebiteľského úveru, ktoré sú neoddeliteľnou súčasťou zmlúv o úvere, je navrhovateľ oprávnený požadovať zmluvnú pokutu vo výške

Odporkyňa žalovaný nárok navrhovateľa nepopierala, požiadala, aby jej bolo umožnené dlžnú sumu zaplatiť v mesačných splátkach po 20 €. Svoju žiadosť zdôvodnila tým, že v dôsledku dlhodobej práceneschopnosti je jediným príjmom v rodine príjem jej manžela. Z dôvodu práceneschopnosti ospravedlnila i svoju neúčast' na pojednávaní, o odročenie pojednávania nepožiadala, preto v zmysle § 101 ods. 2 O.s.p. súd pojednával a rozhodol v jej neprítomnosti.

Vedľajší účastník vstúpil do konania až po vyhlásení rozsudku.

6C/54/2012

-3-

Súd vykonal dokazovanie oboznámením sa s listinnými dôkazmi, a to: žiadosťou o poskytnutie úveru, všeobecnými zmluvnými podmienkami, odstúpením od úverovej zmluvy, predžalobnou upomienkou, výpisom z OR navrhovateľa, výpisom z úverového účtu odporkyne, potvrdením o odfinancovaní úveru, potvrdením o prijatých platbách, splátkovým kalendárom, rozkladom dlhu, sadzovníkom poplatkov a zistil nasledovný skutkový stav veci:

Navrhovateľ na základe žiadosti odporkyne o poskytnutí úveru (č.l. 8 spisu) uzavrel dňa 4.10.2007 s odporkyňou zmluvu o spotrebiteľskom úvere, na základe ktorej poskytol odporkyni finančné prostriedky vo výške 716,96 € na nákup spotrebného tovaru. Predmetná zmluva obsahuje vyhlásenie, podľa ktorého odporkyňa zároveň žiada o poskytnutie úverového rámca a vydania úverovej karty s úverovým rámcom 20 000 Sk (663,88 €) s pravidelnou mesačnou splátkou vo výške minimálne 5 % poskytnutého úverového rámca s termínom splatnosti do 10. dňa v mesiaci. Neoddeliteľnou súčasťou zmluvy sú Všeobecné podmienky CETELEM SLOVENSKO, a.s. pre poskytnutie spotrebiteľského úveru.

Listom zo dňa 8.2.2008 (č.l. 19 spisu) navrhovateľ oznámil odporkyni, že prijal jej žiadosť o poskytnutie revolvingového úveru s maximálnym úverovým rámcom 20 000 Sk (663,88 €), mesačnou úrokovou mierou 1,95 % a výškou mesačnej splátky 800 Sk (26,55 €).

Podľa čl. IV. bodu 1-1 Všeobecných podmienok CETELEM SLOVENSKO, a.s. (č.l. 8 strana druhá spisu) v prípade prijatia návrhu podľa čl. III. 1-1 Cetelem zaradí klienta medzi žiadateľov o poskytnutie úverového rámca a vydanie úverovej karty. Prijatím žiadosti o poskytnutie úverového rámca, a teda

okamihom vzniku zmluvy o úvere je v súlade s § 275 ods. 4 ObZ odoslanie oznámenia o prijatí žiadosti a poskytnutí úverového rámca adresovaného klientovi.

Podľa čl. IV. bodu 3-1 veta prvá Všeobecných podmienok CETELEM SLOVENSKO, a.s. (č.l. 8 strana druhá spisu) klient je povinný riadne a včas splácať poskytnutý úver, a to formou pravidelných mesačných splátok vo výške dohodnutého % poskytnutého úveru.

Podľa čl. IV. bodu 4-1, bodu 4-2 Všeobecných podmienok CETELEM SLOVENSKO, a.s. (č.l. 8 strana druhá spisu) cetelem poskytuje klientovi revolvingový úver na dobu neurčitú. Klient je oprávnený poskytnutie úverového rámca kedykoľvek vypovedať. Cetelem je oprávnený v prípadoch stanovených v čl. III-6-1 úverovej zmluvy odstúpiť, pozastaviť ďalšie čerpanie úveru a požadovať splatenie dlžnej sumy vrátane príslušenstva ku dňu účinnosti odstúpenia.

Navrhovateľ dňa 9.2.2011 písomne odstúpil od úverovej zmluvy č. 42654920019001 uzavretej s odporkyňou a vyzval ju na zaplatenie sumy 109,76 € (č.l. 7 spisu).

Dňa 23.6.2011 navrhovateľ písomne odstúpil od úverovej zmluvy o kreditnej karte č. 42654920019100 uzavretej s odporkyňou a vyzval ju na zaplatenie sumy 699,63 € (č.l. 6 spisu).

Z prehľadu potvrdení o čerpaní a bankových prevodov (č.l. 19-42 spisu) vyplýva, že odporkyňa po odstúpení od úverovej zmluvy a zmluvy o revolvingovom úvere neuhradila čerpané finančné prostriedky celkovo v sume 624,89 €.

6C/54/2012

-4-

Sumy vyjadrené v slovenských korunách súd prepočítal na menu Euro stanoveným konverzným kurzom: 1 € = 30,126 Sk.

Súd vec posúdil ako občiansko-právny vzťah a aplikoval nasledovné zákonné ustanovenia:

Podľa § 1 zákona č. 258/2001 Z.z. o spotrebiteľských úveroch a o zmene a doplnení zákona Slovenskej obchodnej inšpekcie v znení neskorších predpisov (ďalej len „zák. č. 258/2001 Z.z.“) tento zákon upravuje niektoré podmienky poskytovania spotrebiteľského úveru, náležitosti zmluvy o spotrebiteľskom úvere, spôsob výpočtu celkových nákladov spotrebiteľa spojených s poskytovaním spotrebiteľského úveru a ďalšie opatrenia na ochranu spotrebiteľa.

Podľa § 2 ods. 1, 2 zák. č. 258/2001 Z.z. sa na účely tohto zákona spotrebiteľským úverom rozumie dočasné poskytnutie peňažných prostriedkov na základe zmluvy o spotrebiteľskom úvere vo forme odloženej platby, pôžičky, alebo v inej právnej forme. Zmluvou o spotrebiteľskom úvere sa veriteľ zaväzuje poskytnúť spotrebiteľovi spotrebiteľský úver a spotrebiteľ sa zaväzuje poskytnuté peňažné prostriedky vrátiť a uhradiť celkové náklady spojené so spotrebiteľským úverom

Podľa § 5 zák. č. 258/2001 Z.z. ak bol spotrebiteľský úver poskytnutý na zakúpenie tovaru, alebo poskytnutie služby, veriteľ je oprávnený od zmluvy odstúpiť, ak je spotrebiteľ v omeškaní jednej splátky za časové obdobie dlhšie ako tri mesiace, alebo dvoch splátok .

Na základe vykonaného dokazovania bolo preukázané, že odporkyňa uzavrela dňa 4.10.2007 s navrhovateľom zmluvu spotrebiteľskom úvere, na základe ktorej poskytol navrhovateľ odporkyňi finančné prostriedky vo výške 716,96 € na zakúpenie spotrebného tovaru. Navrhovateľ na základe

žiadosti odporkyne o poskytnutie revolvingového úveru, ktoré písomné prehlásenie bolo súčasťou žiadosti o uzavretie spotrebiteľského úveru v časti C), poskytol odporkyňa i revolvingový úver s úverovým rámcom vo výške 20 000 Sk (663,88 €). K uzavretiu zmluvy došlo akceptáciou návrhu na uzavretie zmluvy, čo navrhovateľ preukázal listinným dôkazom. Písomná akceptácia návrhu na uzavretie zmluvy o revolvingovom úvere obsahovala tiež údaje o výške maximálneho úverového rámca, aktuálneho úverového rámca, mesačnú úrokovú sadzbu, výšku mesačnej splátky, dátum splatnosti karty. Výšku čerpaných finančných prostriedkov mal súd za preukázanú z výpisov z úverových účtov odporkyne. Odporkyňa nepoprela tvrdenia navrhovateľa o tom, že poskytnutý úver nesplátila a nesplácala riadne ani finančné prostriedky čerpané na základe zmluvy o revolvingovom úvere. Po odstúpení od zmluvy o spotrebiteľskom úvere a zmluvy o revolvingovom úvere odporkyňa uhradila svoj dlh voči navrhovateľovi len sčasti. Navrhovateľ dôvodnosť žalovaného nároku preukázal listinnými dôkazmi, odporkyňa žalovanú sumu nenamietala, preto súd zaviazal odporkyňu na zaplatenie istiny v sume 624,89 € spolu s dohodnutým zmluvným úrokom vo výške 17,92 % ročne zo sumy 101,91 € od 2.2.2011 do 23.1.2012, zo sumy 88,26 € od 24.1.2012 do 20.2.2012, zo sumy 66,76 € od 21.2.2012 do zaplatenia, so zmluvným úrokom vo výške 23,4 % ročne zo sumy 625,64 € od 16.6.2011 do 19.8.2011, zo sumy 609,63 € od 20.8.2011 do 19.9.2011, zo sumy 579,63 € od 20.9.2011 do 19.12.2011, zo sumy 558,13 € od 20.12.2011 do zaplatenia.

6C/54/2012

-5-

Podľa § 517 Občianskeho zákonníka dlžník, ktorý svoj dlh riadne a včas nesplní, je v omeškaní. Ak ho nesplní ani v dodatočnej primeranej lehote poskytnutej mu veriteľom, má veriteľ právo od zmluvy odstúpiť, ak ide o deliteľné plnenie, môže sa odstúpenie veriteľa za týchto podmienok týkať aj len jednotlivých deliteľných plnení. Ak ide o omeškanie s plnením peňažného dlhu, má veriteľ právo požadovať od dlžníka popri plnení úroky z omeškania, ak nie je podľa tohto zákona povinný platiť poplatok z omeškania, výšku úrokov z omeškania a poplatku z omeškania ustanovuje vykonávací predpis.

Podľa § 3 ods. 1, 2 nariadenia vlády SR č. 87/1995 Z.z. výška úrokov z omeškania je o 8 percentuálnych bodov vyššia ako základná úroková sadzba Európskej centrálnej banky platná k prvému dňu omeškania s plnením peňažného dlhu. Ak sa počas trvania omeškania zmení základná úroková sadzba Európskej centrálnej banky a ak je to pre veriteľa výhodnejšie, výška úrokov z omeškania je o 7 percentuálnych bodov vyššia ako základná úroková sadzba Európskej centrálnej banky platná k prvému dňu príslušného kalendárneho polroka, v ktorom trvá omeškanie; táto základná úroková sadzba Európskej centrálnej banky sa použije počas celého tohto polroka.

Odporkyňa je s úhradou svojho záväzku voči navrhovateľovi v omeškaní, preto súd v súlade s § 517 Občianskeho zákonníka zaviazal odporkyňu i na zaplatenie navrhovateľom uplatneného úroku z omeškania a to vo výške 9 % ročne zo sumy 105,62 € od 16.11.2010 do 23.01.2012, zo sumy 88,26 € od 24.01.2012 do 20.02.2012, zo sumy 66,76 € od 21.02.2012 do zaplatenia, s úrokom z omeškania vo výške 9,5 % ročne zo sumy 609,63 € od 01.09.2011 do 19.09.2011, zo sumy 579,63 € od 20.09.2011 do 19.12.2011, zo sumy 558,13 € od 20.12.2011 do zaplatenia.

Podľa § 160 ods. 1 O.s.p. ak súd uložil v rozsudku povinnosť, je potrebné ju splniť do troch dní od právoplatnosti rozsudku; súd môže určiť dlhšiu lehotu. Súd môže určiť, že peňažné plnenie sa môže vykonať aj v splátkach, ktorých výšku a podmienky zročnosti určí a to aj tak, že omeškanie jednej splátky má za následok zročnosť celého plnenia.

Odporkyňa nepopiera existenciu žalovanej pohľadávky, požiadala však o možnosť splácať túto sumu v mesačných splátkach. S prihliadnutím na zdravotný stav odporkyne ako i prihliadnuc ku skutočnosti, že sa zaplateniu dlžnej sumy nevyhýba, rozhodol súd v súlade s § 160 ods. 1 O.s.p. tak, že povolil odporkyňa žalovanú sumu splácať v mesačných splátkach po 20 € vždy k 28. dňu v mesiaci počnúc mesiacom

nasledujúcim po mesiaci, v ktorom nadobudne právoplatnosť tento rozsudok s tým, že nezaplatenie dvoch po sebe nasledujúcich splátok má za následok zročnosť celého plnenia.

Podľa § 142 ods. 1 O.s.p. účastníkovi, ktorý mal vo veci plný úspech, súd prizná náhradu trov potrebných na účelné uplatňovanie alebo bránenie práva proti účastníkovi, ktorý vo veci úspech nemal.

Navrhovateľ mal vo veci plný úspech, preto mu súd podľa § 142 ods. 1 O.s.p. priznal náhradu trov konania v sume 37 € titulom zaplateného súdneho poplatku za návrh a náhradu trov právneho zastúpenia v sume 113,90 €. Náhrada trov konania bola priznaná za tieto úkony právnej služby :

6C/54/2012

-6-

- prevzatie a príprava - podľa § 10 ods.1, § 14 ods.1 písm. a/, § 16 ods.3 vyhlášky č. 655/2004 Z.z. v znení neskorších predpisov po 39,83 € + 7,63 € režijný paušál;

- písomné podanie - návrh na začatie konania podľa § 10 ods.1, § 14 ods.1 písm. c/, § 16 ods.3 vyhlášky č. 655/2004 Z.z. vv znení neskorších predpisov po 39,83 € + 7,63 € režijný paušál.

Trovy právneho zastúpenia teda zahŕňujú: odmenu 79,66 € + režijný paušál 15,26 €, + 20 % DPH (18,98 €), čo spolu predstavuje sumu 113,90 €.

Podľa § 149 ods.1 O.s.p. je odporca povinný náhradu trov konania zaplatiť právnemu zástupcovi navrhovateľa. Súd určil odporkyni v zmysle § 160 ods. 1 veta prvá za bodkočiarkou O.s.p. povinnosť nahradiť trovy konania v lehote 30 dní od právoplatnosti rozsudku.

#### **Poučenie:**

Proti tomuto rozhodnutiu možno podať odvolanie do 15 dní odo dňa jeho doručenia prostredníctvom Okresného súdu Partizánske v dvoch vyhotoveniach.

V odvolaní sa má popri všeobecných náležitostiach (označenie súdu ktorému je určené, kto ho robí, ktorej veci sa týka a čo sleduje, podpis, dátum) uviesť, proti ktorému rozhodnutiu smeruje, v akom rozsahu sa napáda, v čom sa toto rozhodnutie alebo postup súdu považuje za nesprávny a čoho sa odvolateľ domáha. (§ 42 ods. 3, 205 ods. 1 O.s.p.). Odvolanie proti rozsudku alebo uzneseniu, ktorým bolo rozhodnuté vo veci samej možno odôvodniť len tým, že

- sa rozhodlo vo veci, ktorá nepatrí do právomoci súdov
- ten, kto v konaní vystupoval ako účastník, nemal spôsobilosť byť účastníkom konania
- účastník konania nemal procesnú spôsobilosť a nebol riadne zastúpený
- v tej istej veci sa už prv právoplatne rozhodlo alebo v tej istej veci sa už prv začalo konanie
- sa nepodal návrh na začatie konania, hoci podľa zákona bol potrebný
- účastníkovi konania sa postupom súdu odňala možnosť konať pred súdom
- rozhodol vylúčený sudca
- súd prvého stupňa nesprávne právne posúdil vec, a preto nevykonal ďalšie navrhované dôkazy

- konanie má inú vadu, ktorá mohla mať za následok nesprávne rozhodnutie vo veci
- súd prvého stupňa neúplne zistil skutkový stav veci, pretože nevykonal navrhované dôkazy, potrebné na zistenie rozhodujúcich skutočností
- súd prvého stupňa dospel na základe vykonaných dôkazov k nesprávnym skutkovým zisteniam
- doteraz zistený skutkový stav neobstojí, pretože sú tu ďalšie skutočnosti alebo iné dôkazy, ktoré doteraz neboli uplatnené (dôkazy sa týkajú podmienok konania, vecnej príslušnosti súdu, vylúčenia sudcu, dôkazmi má byť v konaní preukázané, že v konaní došlo k vadám, ktoré mohli mať za následok nesprávne rozhodnutie vo veci samej
- odvolateľ nebol riadne poučený podľa § 120 ods.4 O.s.p., účastník konania bez svojej viny nemohol dôkazy označiť alebo predložiť do rozhodnutia súdu prvého stupňa
- rozhodnutie súdu prvého stupňa vychádza z nesprávneho právneho posúdenia veci (§ 205 ods.2, § 205a ods.1, § 221 ods.1 Občianskeho súdneho poriadku)

6C/54/2012

-7-

Ak odporkyňa nesplní uložené povinnosti riadne a včas má navrhovateľ právo podať návrh na exekúciu podľa osobitného zákona.